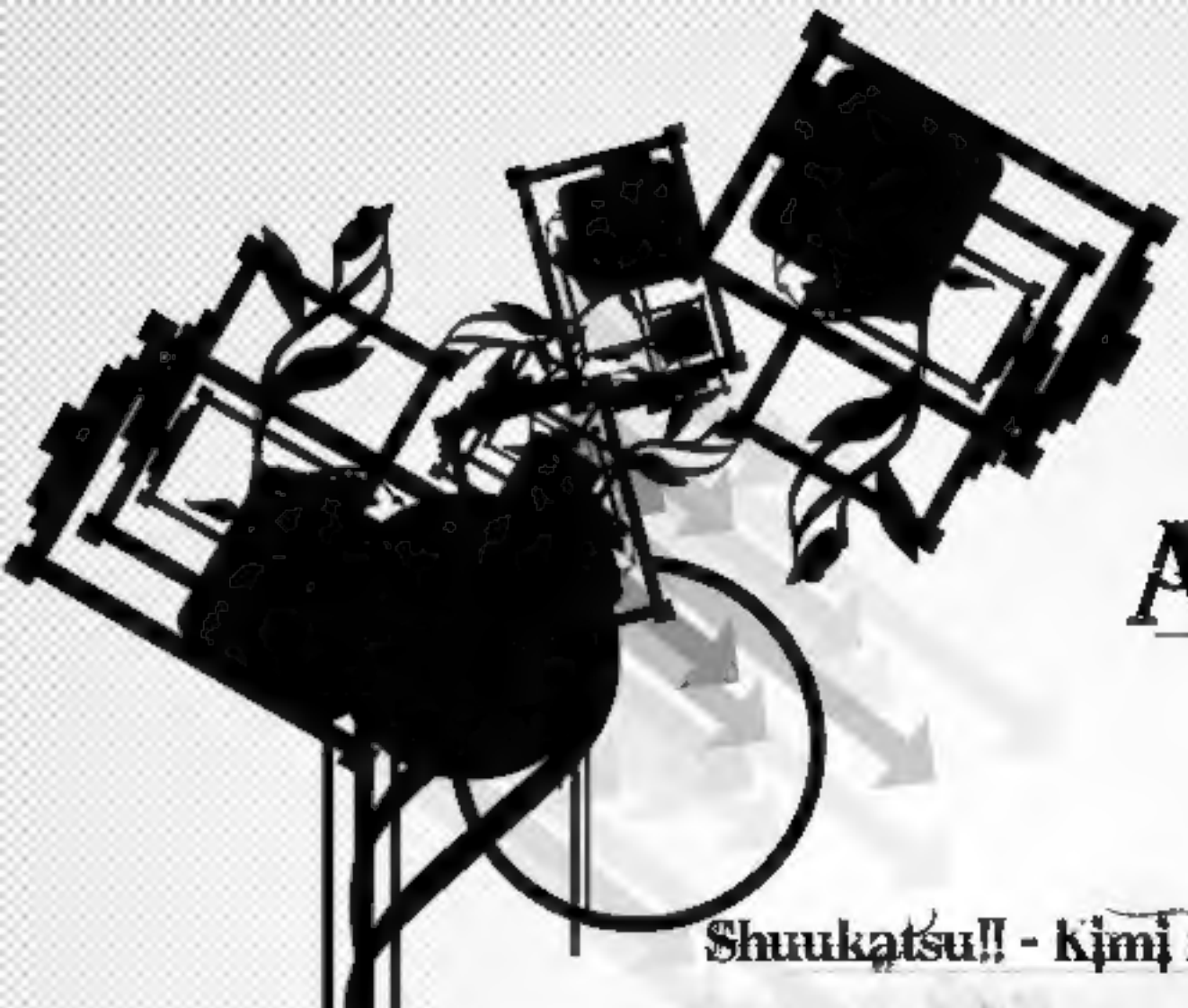

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
W...
Can I help you?


What can I do to help?
B-b-but! I don't know how to edit or translate
Fan Girl
/


It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors.
Stop yelling already.
!!!


Visit our website for details.
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter.
http://www.aerandria.net

http://aerandria.net
#aerandria@irc.irchighway.net



Aerandria

must... kill... shiners

Shuukatsu!! - Kimi ni Naitei Volume 01 Chapter 001

Scanner: pchan Proofreader: Eiika

Translator: Asahina Editor: claymaven & Karen

Quality Control: Lacaille

I hate job interviews... they're always so awkward and they ask the same questions over and over again...

-Lacaille

Job Hunting!

~ Tentative Decision on You ~

YOSHINO AKI



Petit Flower Comics

Job Hunting! 1

~Tentative Decision on You~



Curriculum Vitae

Year Month Day

Name Asaoka Yuuri

DOB: ~~1986~~ December 25th (21 years old) Male (Female)

Permanent residence ☎

Contact address ☎

Contents

Chapter 1 Ice Age	3
Chapter 2 Interview	45
Chapter 3 Enthusiasm	81
Chapter 4 Rest	119
Chapter 5 Turning Point	155

CHAPTER 1 ICE AGE

During the summer of my senior year in university, one thing was enlightened to me.

honk

honk

thump

Life really isn't sweet.

thump

thump

thump

thump

CHAPTER 1 ICE AGE




How to write a resume
You suck.
Do this again.

<T/N: IN JAPAN, IT'S BELIEVED THAT WHEN YOU WRITE THE LETTER "PERSON" THREE TIMES ON THE PALM OF YOUR HAND, AND THEN LICK IT, YOU'LL FEEL LESS NERVOUS>

chatter

chatter

Hitotsubashi Advertising Agency

Interview Assembly Hall

swish

swish

The 60th "person" letter she's written today.

<T/N: LETTER ON HER HAND, PERSON>

Here it comes!

...WELL THEN, SHALL OUR GROUP START OUR DISCUSSION AS WELL?

Calm down, Yuuri...!

thump

thump

thump

thump

thump

LICK

Get a hold of yourself, Yuuri...!

YES!

Today, I'll get a leading posit-ion, at all costs!

...

(I)

I, MANABE, WILL LEAD OUR DISCUSSION.

Will that be fine?

What?

SMILES

The good position got taken so casually!

49th consecutive loss in job hunting.

...I see, in this kind of thing, the one who says it first wins.

...I mean, why am I always too late?

Well, even if in the off chance that I get the leading position,

I'm not confident that I'll be able to do it well...

...THE TOPIC OF DISCUSSION IS "NO SMOKING IN A TAXI."

FIRST, PLEASE RAISE YOUR HAND TO DENOTE WHETHER YOU AGREE OR DISAGREE.

...confidently

like that.

If I can be so confident like that,

I'm sure I'll be admitted anywhere...

crackle

THUMP

Like that

PROHIBITING SMOKING IN ALL KINDS OF VEHICLES IS OVERDOING IT.

Like this

SMOKING SHOULD BE PROHIBITED EVERYWHERE!

!

DUSH

Wh-

Wh-...!

PFT

SO,

FOR SMOKERS, WHAT KIND OF REASONING DO YOU DEMAND?

Well, indeed I was looking at you in fascination

but I wasn't really looking at your face!

DAMN IT...!

H-

He's so sketchy!

CLENCH

HURRY UP AND SAY IT.

That guy!

WELL

I-

FOR ME,

It's not fair to give me a surprise attack like that!

BLANK WHITE

HUH?!

Asaoka

EH ?

UHM.

WHAT DO YOU THINK, ASAOKA-SAN?

candy...?

I-

IF THERE'S CANDY WHEN I'M TRAVELLING IN A VEHICLE,

I FEEL DISTRACT-ED

SO I THINK IT'S FINE

BUT WELL, WHEN YOU'RE TIRED, I THINK IT'S PRETTY INTERESTING TO HAVE SWEET THINGS AND STUFF

BUT IF POSSIBLE, LET'S DISCUSS SOMETHING FURTHER THAN SUCH A TEMPORARY MEASURE LIKE THAT

!

CHUCKLE

WELL, INDEED, THAT'S A LADYLIKE IDEA.

blush

It's over_

Anyway, right now, I want to take my time and sleep in the futon at home.

VVVRRP

Success

Congrats on your 50th consecutive failure!

ARGH I'M GETTING CLOSE TO THE POINT OF UNEMPLOYMENT

BOOM BOOM BOOM

<T/N ON THE SLIP OF PAPER JOBLESS UNIVERSITY GRADUATE>

I SHOULDN'T HAVE GONE ALL OUT AND APPLIED FOR A COMPANY IN TOKYO

MOREOVER, I DON'T LIKE TOKYO'S SPEECH

sigh

chatter

chatter

RESERVED SEAT, TO KYOTO.

Yes

UHM . UNRESERVED SEAT TO KYOTO, PLEASE .

NEAR THE WINDOW, AND NO SMOKING.

!

yes.

is a student in Kyoto_?!

GLARE

The annoying guy from earlier.

mutter

mutter

The extra-high-speed bullet train heading for Shin Osaka will now depart.

RING RING RING

I would have been able to conduct myself a bit better !

If you weren't at the interview earlier.

He ignored me

He should at least greet me!

...WHAT THE

HE'S REALLY SO ANNOYING ...

There's a free seat there!

SQUEEZE

I wonder if I'll get to sit down.

AH...!

THROUGH

phew

thud

I'm sa- ..

He's a university student

yet he got a reserved seat

I really have such bad timing

Maybe a human's sting

is based from even something simple like that

as if I was told that I'm someone not needed there

Whenever I fail an interview,

I have this inferiority complex thrust at me

Argh! I've had enough

It's hot, and I'm irritated

I want to hurry up and go home

DARN

roll

roll

drop

WHAM

My mind

is going blank..

twitch

MNN...

Have I been asleep..?

What . happened to me...?

rattle rattle

rattle rattle

.Huh?

dazed

Anemia, maybe. ? I lost consciousness.

Hmm? What's this?

A suit?

Ouch

Eh!

Eh?!

Ehh?!

thump

Why am I sitting?!

I mean

Why is he here..?

!?

pinch

MNN

THUMP

THUMP

What's this? What's this?!

!?

ZZZZ

rattle rattle

rattle rattle

opens

?

sits up

Inadvertently

. OH

CRAP.

moves closer

pinch

Hmph

Naming

Candy girl

LOOKS GWGY

BLUSH

....!

WAKE UP ALREADY, CANDY GIRL.

eek

Wah... what the- he's too close!

GASP

.. Idiot!

I'm such— a..

SITS UP

EVEN IF IT'S FUNNY, THERE ARE THINGS YOU CAN SAY, AND THINGS YOU SHOULDN'T!

Earlier, he called me by my name, and yet now .!

YOU'RE REALLY NOT SUITED FOR JOB HUNTING, HUH?

blush

Why am I getting mad at someone I'm meeting for (almost) the first time. ?!

At first

UHM... SO YOU'RE THE ONE WHO CARRIED ME HERE AFTER ALL...

. AH!

. I GUESS THAT SHOULD COME FIRST

THANK YOU VERY MUCH

Maybe he purposefully left his seat for me.

It was wrong of me.

UNSUITED

I'M SURPRISED THAT YOU'VE BEEN ABLE TO SURVIVE ALL OF THESE 22 YEARS

DON'T TALK WITH JUST YOUR REFLEXES ALONE.

NO. I'M STILL 21

STONE

MORE-OVER, ISN'T THAT NOT THE THING YOU'RE SUPPOSED TO SAY TO ME AT FIRST?

IF YOU'RE ALL RIGHT NOW, WHY DON'T YOU GO BACK TO WHERE YOU WERE ORIGI-

THAT'S MY SEAT.

IT'S NOTHING

...to think of him as annoying, huh?

...he's the one who thinks that I'm annoying.

PATTER

0

TH

UD

HEY

ARE YOU STILL UNSTEADY?

AH EXCUSE ME

WHAT ARE YOU DOING?

I'm so lame.

WHAT'S WRO-

I've had enough

Argh .. don't!

Hold it

I don't want to be any more pathetic than this!

Don't cry!

YOUR TICKET.

HUH ?

GIVE ME YOUR TICKET.

flop

ACK.

MOVE IT.

toss

HERE

?

EH...

HOLD ON. ?!

WAIT!

MINE IS IN THE INSIDE POCKET.

Huh?

WHERE ARE YOU GO—

PLEASE LET ME CHECK YOUR TICKET.

Maybe

so I misjudged him. .

rattle rattle

I misjudged him.

Maybe I don't have discerning eyes for people

rattle rattle

AH

HM

THE CONDUC-TOR WENT AWAY

SO BACK TO YOUR SEAT

YOUR TICKET IS IN HERE.

IT'S ALL RIGHT

WE PASSED NAGOYA, SO THE SEATS SHOULD BE EMPTY WHY DON'T YOU JUST CON-TINUE TO SIT THERE?

I CAN'T DO THAT!

But even so..

THANK YOU SO MUCH FOR SAVING ME.

IT'S YOUR SEAT THERE

AND I ONLY PAID MONEY FOR AN UNRESERVED SEAT...!

...EH..?

rattle

IT'LL BE LAME OF ME IF I'M THE ONLY ONE TO SIT DOWN, SAYING: "OH, IS THAT SO?"

flap

...DON'T YOU THINK

Is he a feminist or just a show-off?

CAN'T SHAMELESSLY SIT IN A STRANGER'S SEAT, SAYING. "THEN I'LL TAKE UP YOUR KIND OFFER."

...BUT I ALSO...

This guy...

...

But either way...

...

HUH?

YOU'RE POPULAR, RIGHT?!

RIGHT?

YOU'RE NOT CUTE

He'll be surprised again!

...

...P-

Wah! Stupid, stupid!

I shouldn't have said "right?"♥

I WAS CARELESS. I MEAN, ACTUALLY, I THINK SO!

I- I BLURTED OUT SOMETHING RUDE AGAIN...

AH...

I said it

blush

PLEASE PRETEND

THAT I DIDN'T SAY ANYTHING

ISN'T THERE ANY-THING ELSE YOU CAN SAY?!

Even I will get hurt too

ANNOYED

WEIRD GIRL.

pfft

CAN'T BE ANYTHING BUT STRAIGHTFOR-WARD, HUH?

YOU REALLY

YOU KIND OF LACK CONTROL, THOUGH.

. HUH?

See.

As I thought .

His smile has so much destructive power .

More than I thought .

Kyoto.

Kyoto.

PHEW, WE'RE FINALLY HERE

E- . EXCUSE ME.

OPENS

AHH, IT'S ALL RIGHT.

I'M SORRY. I SAID THIS AND THAT, BUT IN THE END, I STILL BORROWED YOUR SEAT UNTIL THE END

WELL, I'M NOT AT FAULT IN THE FIRST PLACE, SO EVEN IF WE WERE FOUND OUT, I COULD HAVE FOUND SOME WAY TO GET AWAY WITH IT

IF IT'S ME.

He's wicked.

What a nasty crime of conscience

I SAT AT THAT SEAT IN THE MIDDLE THE WHOLE TIME ANYWAY

Decided to both sit

Pretending that he can't hear

Is this OK?!

Really?

twitch twitch

thump thump

WE WEREN'T FOUND OUT, SO IT'S FINE.

*GOOD KIDS SHOULDN'T IMITATE THIS

JUST NOW

YOU THOUGHT "BULL'S EYE."

BUT YOU WERE FIDGETY THE WHOLE TIME, SO IT WAS SUSPICIOUS.

urgh....

Bull's eye...

DURING THE INTERVIEW, EVEN THOUGH YOU STATED AN INTERESTING OPINION,

IT WAS SO OBVIOUS THAT YOU WEREN'T CONFIDENT, SO THE IMPRESSION WAS TONED DOWN.

YOU PUT EVERYTHING ON YOUR FACE.

I DON'T HATE THAT KIND OF PERSON,

...PERSONALLY,

BUT YOU SHOULD LEARN TO LIE A BIT MORE,

ASAOKA-SAN.

AH

Wha?!

WAIT

I'm losing sight of him

I still don't know anything about you yet

Nothing yet

...lines, Kintets

chatter

.and I had the feeling

that something is just about to start ..

HE STILL REMEMBERS

THAT MY NAME IS "ASAOKA."

IDIOT

I WISH I HAD ASKED HIM FOR HIS NAME AS WELL..

...Right?

If I had done that,

YUURI...

I'm sure I would have been able to call him to stop.

LONG TIME NO SEE!

HOW WAS YOUR TOUR TO TOKYO?

HEY, WHY DON'T YOU GO TO TODAY'S DRINKING PARTY AS WELL? GUYS ARE COMING, TOO. WHY DON'T YOU TAKE A BREATHER EVERY NOW AND THEN?

I'M NOT GOING

YOU KNOW,

RIGHT NOW, I FEEL LIKE I CAN REALLY DO MY BEST NOW!

CLENCH

THAT'S WHY IT'S NOT TIME FOR LOVE AND STUFF!

I DON'T KNOW WHAT HAPPENED.

BUT I'M GLAD THAT YOU DON'T SEEM TO BE DEPRESSED

HAVE YOU SEEN HIM? MANABE-SENPAI IS SO COOL!

YOU GO TO OUR UNIVERSITY, YET YOU DON'T KNOW THAT GUY? YOU'RE UNQUALIFIED!

SURPRISED

Freshmen? How young.

...WHO'S THAT?

Even though we're friends, I have to say that you're too ignorant.

scratch

scratch

AWW. I WANT TO TALK TO HIM. JUST ONCE IS FINE.

YEAH.

HAH

YOU'RE SO KNOWLEDGEABLE ABOUT HIM, MICCHAN.

You're too ignorant

THAT'S MANABE RYOUJI!

HE'S A SENIOR IN THE LAW DEPARTMENT, 22 YEARS OLD, BLOOD TYPE O!

HE'S BOTH HANDSOME AND GOOD-LOOKING. ANYWAY, HE'S A GUY THAT'LL STAND OUT WHEREVER HE IS!

AH, I KIND OF KNOW THE NAME.

Somehow

EH?

I'm busy.

THAT GUY WHO'S NEAREST TO US

...

It's like, they can do whatever they want

...WELL, I HAVE NOTHING TO DO WITH THAT BRILLIANT WORLD AFTER ALL.

AH, LOOK, THAT'S HIM!

There!

THAT'S MANABE RYOUJI.

<Chapter 1 Ice Age> * The End




RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?


What can I do to help?
Fan Girl


It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors.
Stop yelling already
!!!


Visit our website for details.
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

http://aerandria.net
#aerandria@irc.irchighway.net



Aerandria

Manga, one day at a time

Shuukatsu!! - Kimi ni Naitei Volume 01 Chapter 02

Source: pchan Proofreader: Eilka

Translator: Asahina Editor: claymaven & Karen

Quality Control: Adrift

Sometimes I sit near someone who smells really good. I've been tempted to ask them what it is ... but I always decide against that, thinking that it'd sound too creepy. "Hey you smell really good, what is that?" In the end... I could just be paranoid. It might be a perfectly normal question.

- Adrift

CHAPTER 2

INTERVIEW



"THAT'S...!"

MANABE
RYOUJI

No
way.

I mean,

I just happened to meet him at an interview in Tokyo,

and I just happened to ride the bullet train together with him

Thump

What's going on?

You're kidding me, right?

that I wouldn't get to see him anymore,

Rustle

and yet..

YOU'D BETTER LEARN TO LIE A BIT MORE,

ASAOKA-SAN

I was so sure


Thump
Thump

BLANK LOOK

What's going on?

Candy girl..

HEY, DON'T TELL ME, YOU'RE A STUDENT AT MY UNIVER-SITY?

WHAT A COINCI-DENCE.

crunch

CANDY GIRL!

Points

!

He still remembers that?!

What is she doing?

You are at a critical time

pfft

He's sparkling!!

Ah!!!

WHAT DEPART-MENT ARE YOU IN?

YOU CAN'T BE IN THE SAME ONE AS ME, RIGHT?

How should I face him?

Thump

Oh, no

D-

Thump

Thump

DON'T YOU THINK YOU HAVE THE WRONG PERSON?

scratch

HMM...

Thump

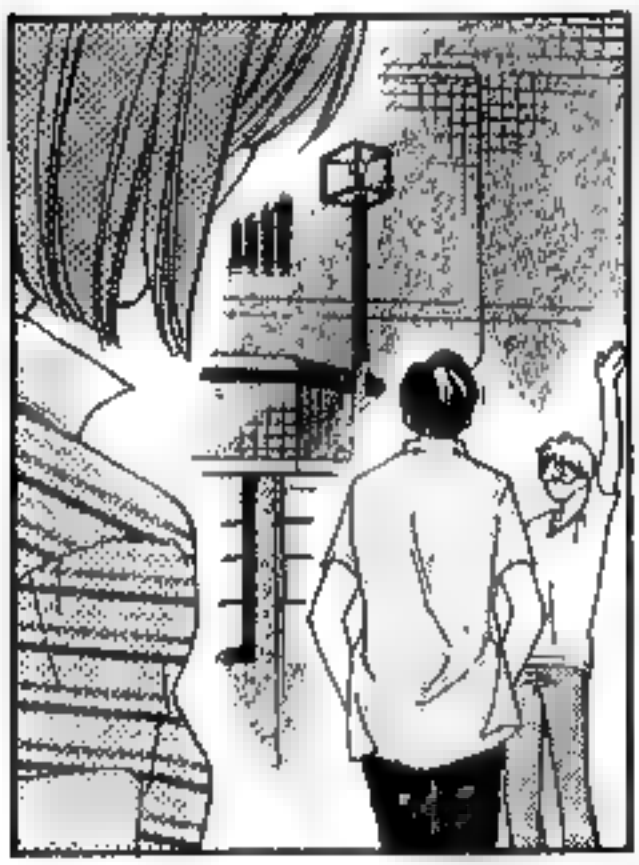
Thump

Come on someone calling you

Hurry up and go away

RYOUJI, THE LECTURE IS ABOUT TO START.


!
Top
I CAN MISTAKE THE FACE OF SOME-ONE I'VE SEEN ONCE.
THERE'S NO WAY—






SEE YOU AGAIN,
ASAOKA-SAN


SEE YOU AGA N
Nothing
What was that about?

We really. .

got
to see each
other again.

YUURI.

Manabe
Ryouji,
huh...?

WHAT WAS THAT ABOUT?

CAN YOU EXPLAIN IT TO ME?

MANABE RYOUJI IS LOOKING FOR A JOB?

THAT GUY DOESN'T NEED TO LOOK FOR A JOB.

OF GROUPING FOR YOU, YUUKI!

THAT'S RIGHT WE HAPPENED TO BE IN THE SAME GROUP IN A DISCUS-

I TOLD YOU THAT HE'S IN THE LAW DEPART-MENT, DIDN'T I?

IN HIS THIRD YEAR HERE, HE TOOK THE BAR EXAM, AND HE PASSED IT.

AH, RIGHT, YOU DON'T KNOW ANY-THING ABOUT

HE'S SPEEDING FULL THROTTLE ON THE PATH TO BECOMING AN ELITE

WHY DOES HE HAVE TO HUNT FOR COMMONER JOBS AT SUCH A LATE TIME?

Don't you think so?!

EH? ...AH, YEAH

THE BAR EXAM... WHICH MEANS

HE'LL BECOME A LAWYER OR SOMETHING IN THE FUTURE?

Job magazine. You can still make it now.

CRITICAL MOMENT

WELL, NORMALLY, YES.

THAT'S WHY I TOLD YOU, HE'S FAMOUS.

H-HEH. SOMEHOW, HE'S SO AMAZING THAT IT MAKES YOU FEEL UNPLEASANT, HUH?

I see

I see.

so he can't still be hunting for a job like this in July

He gave off this whole I-can-be-admitted-anywhere vibe.

I thought it was strange.

HEY.

Curriculum Vitae

Year Month Day

Name: Asaoka Yuuri

Male (Female)

DOB: 1985 December 21st (21 years old.

He wasn't serious

E-mail

THIS TIME

UNYIELDING

BAM

Snatch

I DIDN'T GET THE WRONG PERSON, DID I?

Gasp

Oh, no. I spaced out because I'm not used to seeing his good looks

Urgh

What are you doing?

IF I REMEMBER CORRECTLY, WE HAVEN'T INTRODUCED OURSELVES YET

I'M—

Mental concentration!

MANABE RYOUJI, RIGHT?

YOU IGNORED ME EARLIER.

CAN'T YOU EVEN GREET ME PROPERLY?

I—

I ALREADY KNOW. YOU'RE FAMOUS!

HUH?

THUMP

YEAH

HEH?

...AS FOR YOU...

I DON'T HAVE TO INTRODUCE MYSELF, THEN

flipx

Curriculum vitae

Somehow, I feel so vexed!!!

What was that about?! What's with that deeply meaningful smile?!

S-SHUT UP..

YOU'RE IN THE JAPANESE LITERATURE DEPARTMENT, YET YOU SEEM TO LACK SOME SPEAKING ABILITY

whisper

whisper

ASAOKA... YUURI?

THIS IS THE FASTEST WAY, THOUGH

Give it back!

Noisy

HOLD ON, STOP IT! DON'T READ MY CV WITHOUT MY PERMISSION!!!

Mariko-kun?

Whisper

Beats me

Who is she?

Whisper

Eh?

Whisper

Eh? What kind of girl is she?

Where is that girl from?

That's so irritating! If they want to talk bad behind my back do that behind my back!

Tch

LEAVE THEM ALONE.

Blush

DON'T CARE ABOUT WHAT OTHER PEOPLE SAY.

YOU PAY ATTENTION TO THOSE PEOPLE WHO HAVE NOTHING BETTER TO DO, IT'LL NEVER BE OVER

Rustle

NO WAY. SHE DOESN'T SUIT HIM AT ALL!

Ahahaha

!

CRACKLE

He looks so refreshed, as if there's a wind constantly blowing his troubles away.

He considers it a matter of fact that people pay attention to him

'Those people who have nothing better to do That s harsh

Well said

If it were me,

I wouldn't be able to stand all of the attention

HE'S GOOD-LOOKING, SMART, AND HE STANDS OUT EVERY-WHERE

Well

that means he's really full of him-self, though

?

Hmph

But I'm sure he's different

ASAOKA.

Can you hear me?

Asaoka

Asaoka

Asa

CHOING!

IN THIS PHOTO ID,

WHY ARE YOU WEARING GLASSES?

What are you doing?

No, if I let my guard down, I'll be captivated!!!

HEY, WHAT'S THIS?

Even fire isn't hot

Clearing my mind of all mundane thoughts

THAT'S...

SO STUPID...

EH...?

I-I THOUGHT THAT I'D LOOK SMARTER THIS WAY.

NO GOOD?

I DIDN'T MEAN IT THAT WAY!!!

BUT YOU'RE THE ONE WHO SAID THAT I SHOULD LIE A LITTLE BIT.

WHAT'S GOING ON?

NOISY

NOISY

THIS IS AN ID PHOTO! IT'S NOT SOMETHING YOU COSPLAY FOR!

SNATCH

But I went through all the trouble to take it what a waste

YOU SHOULD GO TO A PHOTO STUDIO...

ALSO, DON'T TAKE INSTANT PHOTOS AT A TIME THAT DETERMINES YOUR LIFE LIKE THIS.

HAVE YOU LIMITED THE FIELDS IN WHICH YOU'RE APPLYING INTO?

Job magazine

IT'S NOT LIKE IT DOESN'T MATTER AS LONG AS YOU'RE RANDOMLY ADMITTED SOMEWHERE.

ANNOYED

I'LL CONFISCATE THIS.

IF YOU GO INTO A FIELD YOU'RE NOT REALLY INTERESTED IN, THEY'LL FIND OUT SOON ENOUGH THAT YOU'RE NOT ENTHUSIASTIC ABOUT WHAT YOU'RE DOING

CHOOSE A PLACE WHERE YOU CAN REALLY BE SERIOUS

WHAT ABOUT YOU?

GIVE UP ON IT.

YOU WEREN'T SERIOUS AT ALL.

I ENVY PEOPLE WHO HAVE IT EASY, WITH THEIR FUTURES ALREADY DECIDED

BUT STOP DOING THINGS THAT WILL DE-CREASE THE CHANCES OF PEOPLE WHO ARE SERIOUSLY LOOKING FOR JOBS, OK?

I'm just..

Uwah, I shouldn't do this

I DON'T KNOW IF YOU'RE PLAYING AROUND, OR IF YOU'RE JUST HAVING SOME FUN,

I mustn't say things like this!

HUH?

A-ANYWAY, YOU'RE A BOTHER!

PFFT

Silence

What should I do...?

...taking it out on him!!!

HAHA.

Eh?!

SO WHAT?

WHAT DOES IT HAVE TO DO WITH YOU NOT GETTING AD-MITTED ANY-WHERE?

blush

FOR ARGUMENT'S SAKE, EVEN IF I *AM* PLAYING AROUND,

This guy.

WHEN YOU'RE LOST IN A MORATORIUM, YOU'RE UNABLE TO SEE WHAT YOU SHOULD BE ABLE TO SEE.

BUT THINK ABOUT IT SERIOUSLY.

WHAT HAPPENS TO YOU...

DOESN'T CONCERN ME.

Clatter

Even so, it doesn't go well, so I just feel annoyed.

It's not that I'm not thinking about it seriously

Pipi

Wah

Ahaha

All right

Here go!

How energetic

Maybe competent people won't understand it

I know that already.

That's not it.

I know...

...that he may...

...hate me now.

I'm so stupid.

I finally got to see him again, but I totally ruined it.

I don't know much about him...

...yet I just said random things to him.

I made him angry.

SENPAI!

YUURI-SENPAI!!!

Maybe...

...he won't smile at me anymore.

FIGHT-O!

WOH

THOSE GIRLS...

WHEN YOU'RE NOT CHEERFUL, YOU'RE NOT YUURI-SENPAI ANYMORE!

IT'LL BE FINE! WHERE'S THE GUTS THAT YOU SHOWED US IN THE LAST MATCH OF THE LEAGUE?!

YOUR JOB-HUNTING DIDN'T GO WELL AGAIN, HUH?

!

?

FEELING DOWN WON'T CHANGE ANYTHING!

YEAH.

AH, SHE'S RECOV-ERED.

Yeah!

ASAOKA YUURI! CHARGING STRAIGHT AHEAD!!!

I see...

That's right.

OK.

Ahaha

She's so easy to understand

Really

Eh?

All night I want to move my body around a bit after not playing this for so long

For now...

...I'll apologize to him properly the next time we meet.

Are you serious?

And I'll take another photo, too.

Fire Tiger Fire

RYOUJI?

I don't know...

...what'll happen after that.

Rustle

Clang

Clang

Clang

...But well, whatever will be, will be!

Take This!

...WEIRD GIRL..

Volvo

WAH...

I'M SO TIRED.

POP

Fwump

Pant

ARGH, IT'S KIND OF VEXING.

My muscle pain will go away once I've moved around a bit!

OW

Pant

I DIDN'T KNOW THAT PLAYING LACROSSE YESTERDAY WOULD BE THIS TIRING..

I'VE GOTTEN WEAKER

But as I thought, running in the morning feels good.

Tap

Tap

Tap

Tap

Swish

and I feel like

. I can do my best all day today

Tap

Tap

HUH?

No way!!!

Tap

Woof

EH... U-UM

G-GOOD MOR-

Stands up

Tap

SORRY

Woof♥ Woof♥

YOU, TOO, RYOUJI-SAN YOU'RE WORKING SO HARD EVERY MORNING

Save me?!

GOOD MORNING

Woof♥

Woof♥

HEY, COLON YOU'RE STILL SO ENERGETIC TODAY, HUH?

YOU SEE, IF I DON'T RUN, I'LL FEEL OUT OF SHAPE.

Oh. my. really?

Ohoho

The smell of his sweat

and the scent of his soap

This is how a man's chest feels like

Thump

Thump

Thump

smells good.

Thump

Goodbye

I wonder if they're having a date early in the morning

Woof!

Thump

Thump

AH,

SOR—

Let's go

DON'T APOLO-GIZE!

.. OH, SORRY

THAT DOG ALWAYS JUMPS AT PEOPLE WITH-OUT DISCRI-MINATION, SO.


I'M SORRY
I BLAMED IT ON YOU FOR MY INTERVIEW NOT GOING WELL, AND SAID HORRIBLE THINGS TO YOU
...I'M THE ONE WHO SHOULD APOLOGIZE
Back

I WAS WRONG.

WHEN I TOLD YOU THAT YOU SHOULD LIE

Rustle

Huff

EH?

I'LL TAKE BACK WHAT I SAID, TOO.

YOU ..

SHOULD FIGHT WITH WHAT YOU ALREADY HAVE

NOT PUTTING ON A SHOW,

NOT FEARING ANYTHING.

...OPTIMIS-TIC, AND LOVEABLE;

I'M SURE THAT THERE WILL BE MANY PEOPLE WHO'LL WANT TO WORK WITH SOMEONE LIKE YOU.

CAN I HAVE A BIT OF THAT WATER?

This?!

It's hot

HUH?!

W-WELL...

I won't try to deceive myself anymore

What should I do?

AH,

What should I do?

THAT'S RIGHT

Flinch

?!

Shove

HAVE IT!

CLENCH

H-

THANKS

Rustle

REALLY BAD, HUH?

when I think that way...

THIS IS

Because I know

that means...

...I'm already hooked on him

<CHAPTER 2 INTERVIEW> * THE END *


RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?


What can I do to help?
Fan Girl


It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors.
Stop yelling already
!!!


Visit our website for details.
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

http://aerandria.net
#aerandria@irc.irchighway.net



Aerandria
must... escape... fangirls...

Shuukatsu!!! Volume 1 Chapter 3

Scanner: pchan
Proofreader: Elika
Translator: Asahina
Editor: claymaven & Karen
Quality Control: Asahina

Why is it that men in suits and ties are so hot? * *

-Asahina



CHAPTER 3

ENTHUSIASM


I DIDN'T!
I DIDN'T!
Eh?!
Even though you haven't secured a JOB yet.
...YOU WENT TO HAVE FUN?
Of course not!
I GOT TANNED FROM JOB HUNTING!

I DON'T KNOW.

.. ASAOKA-SAN, YOU SAID THAT YOU WISH TO APPLY FOR DESIGN-ING,

BUT IF YOU WERE AS-SIGNED TO BUSINESS OR PR, WHAT WILL YOU DO?

IN LIFE, I DON'T THINK PEOPLE CAN ALWAYS REACH THEIR GOALS WITH THE SHORT-EST PATHS.

AFTER ALL, I ALSO WANT TO KNOW WHAT I CAN DO

. HOWEVER, I THINK THERE'S SOME MERIT IN TRYING OUT.

There's only one thing that I understood...

that is, impossible things are impossible.

ALL RIGHT, I FEEL A BIT BETTER NOW!

THUMP THUMP THUMP THUMP

And I was (a little bit) calmer than usual!

For the first time, during an interview, I was able to smile properly (kind of)!

The reason why I realized something so simple —

I will fight this match without hiding myself.

honk honk

Somehow, I feel that I can still go for it!

must be..

thanks to Manabe-kun.

It's all right for me to thank him the next time I see him, right..?

THUMP

Yeah

THUMP

CUSTOMER.

EXCUSE ME!

ON SECOND THOUGHT, PLEASE CHANGE IT TO RESERVED SEAT!

click

Co-op store

All types of tickets

The photocopy machines are over there

WILL UNRESERVED SEAT TO TOKYO BE ALL RIGHT?

AH, YES!

JUST LOOKING AT YOU MAKES ME FEEL LIKE SWEATING.

And it's summer right now.

REVENGE!

I won't mess up again like before!

Just you wait, Tokyo!

Oh no...

thump

DID SOMETHING NICE HAPPEN THAT MADE YOU SO HYPED UP?

OR..

sweating...

...Hold on!

EXCUSE ME, I WOULD LIKE TO HAVE THE RECEIPT

right away

SHOCKED

THE OTHER DAY, I PASSED THE PRELIMINARY ROUND FOR A TV STATION THAT I APPLIED TO,

AND I SCORED A SECOND ROUND INTERVIEW AT AN ADVERTISING COMPANY

turns away

T-THERE ARE TIMES WHEN I DO WELL, TOO!

I didn't intend to say something so unpleasant !

His destination is Tokyo!

Kyoto → Tokyo

The date ..

Is he going somewhere again?

What the...

AH, WELL, I ALSO HAVE AN INTERVIEW AT MARUNOUCHI ON THAT DAY

sweat

What's it?

I-I DON'T HAVE ANY ULTERIOR MOTIVE !

AH!

flinch

flinch

YOU THINK I HAVE THAT MUCH FREE TIME?

dump

dump

When did your interview?

You wouldn't, right?!

BUT I DIDN'T THINK YOU'D HINDER MY INTERVIEW AGAIN..

THIS IS AN ADULT'S MATTER.

Oh, yeah?

Hmph...

ASAOKA,

DON'T LOSE FOCUS.

THUMP

ARE YOU THINKING THAT YOU'RE LOOKING FOR A JOB BECAUSE EVERYONE IS ALSO DOING THAT?

IF YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE DOING THAT FOR, IT'S TOTALLY MEANINGLESS.

IT'S FINE TO BE ENTHUSIASTIC,

BYE.

USE THIS.

tap

BUT ..

What does he mean by "an adult's matter"?!

What the... making fun of me .

THIS. .

What the...

Jeez...

I must look for a job anyway, right?

even though he said that I should know the meaning of looking for a job

A typhoon of magnitude 6 is approaching...

...ANYWAY, YOU'VE GROWN UP QUITE A LOT, YUURI.

Well, of course her mind will be occupied

Since he does something like that, it'll occupy my mind again...!

tch

Ah, it's Manage-san

UPON ENTERING UNIVERSITY, YOU WEREN'T INTERESTED IN ANYTHING BUT LA-CROSSE,

BUT NOW, *YOU'RE ALMOST A GROWN UP WOMAN.*

EH?

MOREOVER, *YOU'RE AIMING FOR A SUPER HIGH LEVEL GUY.*

SIP

THAT MEANS YOU WANT TO DO LOTS OF STUFF WITH THAT GUY, RIGHT?

Hmm?

Hmm?

BUT... ♥

KISSING

Kiss~~

?

~~?

Ahhh♥

EATING TOGETHER.

Yay♥

LIKE HOLDING HANDS AND GO ON A DATE.

blush

NO... I MEAN.

. WAS IT TOO MUCH OF A STIMU-LUS?

only listed the normal things you'd do.

H-

HOLD ON A MOMENT!

SLEEPING TOGETHER

...SOMEHOW,

I CAN'T IMAGINE DATING HIM—

AT ALL.

I KNOW—

THAT IT'S RECKLESS TO FALL IN LOVE WITH HIM.

CAFÉ

AND TALK TO HIM MORE.

Before I realize it,

BUT RIGHT NOW,

I JUST WANT TO SEE HIM MORE,

I've started seeking for him, someone who already stands out enough as he is.

Ah!

BUT THAT'S REALLY ALL THERE IS TO IT!

AND HE MIGHT HAVE A GIRLFRIEND ALREADY.

HE DOESN'T

SINFUL AND IM-PREG-NABLE.

Grin

WHAT ARE YOU GOING TO DO, YUURI?

IT SEEMS THAT HE DATED SOMEONE WHEN HE WAS A FRESHMAN,

BUT HE SHOULD BE SINGLE RIGHT NOW.

14:32

Address book

No. 136

Manabe Ryouji

0903▲■50000

ryo-manabe@

.. WELL THEN, OTHER APPLICANTS, PLEASE WAIT HERE.

Creak

Anyway, her information network is so amazing

She was definitely enjoying herself

IF YOU STILL WANT TO GO FOR IT,

I'LL TELL YOU SOME-THING GREAT.

FIGHT YOUR MATCH WITH WHAT YOU ALREADY HAVE, ASAOKA

I'll be fine,

just like what he told me

clench

HEY, DO YOU KNOW?

but

phew

...I started to feel nervous.

close

I HEARD THAT FROM A SENIOR.

yeah

R- REALLY?

Cry..

Click

Scary huh?

YOU'LL BE IN TROUBLE IF YOU DON'T PREPARE YOUR-SELF WELL BE-FOREHAND

NEXT PERSON, PLEASE

EH ?

THIS PLACE'S SECOND ROUND IS REALLY STRICT...

whisper

I HEARD THAT THERE ARE PEOPLE WHO CRY BE-CAUSE OF THE PRESSURE OF THE INTERVIEW

Anyway, calm down

UP UNTIL NOW, WHAT OTHER COMPANIES HAVE YOU APPLIED TO?

I've got to answer properly.

LET ME SEE.. ADVERTISING COMPANY A AND PUBLICITY COMPANY B, ALSO, NEWS AGENCY C, AND SUCH

AH, SO GENERALLY, YOU AIM FOR MASS MEDIA, RIGHT?

"Gene-rally"...

HOW IS ADVERTISING COMPANY A?

Gulp

DO YOUR BEST.

W-what should I do.?

Why does she have to say that now...?!

BA-THUMP

SUPER NERVOUS

BA-THUMP

BA-THUMP

BA-THUMP

What am I being so honest for?!

Idiot!

Say something to cover it up!

AH... I DROPPED MY RESUME, AND THEN...

WELL.. THIS COMPANY MAKES A LOT OF THE CM I LIKE, SO...

WHAT ARE YOUR FAVORITE CMS?

W-

WHY ARE YOU APPLYING TO US INSTEAD OF PUBLICITY COMPANY B?

THERE'S A CM FOR A LACTIC DRINK WHERE A LOT OF CHILDREN AND MONKEYS APPEAR...

AHH, CMS WITH CHILDREN AND ANIMALS ARE QUITE POPULAR

..I DON'T KNOW.

rustle

WHAT KIND OF CM DO YOU WANT TO CREATE?

YOU CAN STILL DO THAT ELSEWHERE, NOT NECESSARILY AT OUR COMPANY, RIGHT?

WHAT DO YOU WANT TO DO HERE?

THE SKY LOOKS OMINOUS.

I'm at a loss.

WHOOSH

I'm. . .

so half-hearted

TO BE HONEST, NO MATTER WHAT I SAY,

IF THERE'S NOTHING I WANT TO SAY, IT CAN'T BE HELPED

I just thought that I'd work,

but I didn't really think about anything else.

That's right.

beep

Calling

Manabe Ryouji

"IF YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE DOING THAT FOR,"

"IT'S TOTALLY MEAN.NG-LESS"

Stopping place

AH, MANABE-KUN? UM. IT'S ME, ASAOKA.

...AHH.

I'M SORRY FOR CALLING YOU ALL OF A SUDDEN. A FRIEND OF MINE TOLD ME YOUR NUMBER.

YOU SEE, RIGHT NOW—

SORRY.

beep

GASP

YES?

THUMP

It's only natural...

that they wouldn't choose me.

beep

RING RING RING

RING RING RING

I'M BUSY
TIGHT NOW.

beep

tsu-

tsu-

That's right

He also has some-thing to do, so he's in Tokyo.

I DON'T KNOW

USE THIS

Hoping

that
he would
comfort
me .

patter

is so
stupid.

I'm not his
girlfriend
or anything.

I'm
really

DIDN'T YOU.

BRING AN UMBRELLA WITH YOU AT LEAST.

.. so hopelessly stupid.

HEAR THAT A TYPHOON IS COMING?


TOKYO STATION

. THAT'S BECAUSE YOU TOLD ME TO FIGHT WITH WHAT I'VE GOT.. !

I want to see him

I MEAN, YOU SHOULD JUST GET INSIDE THE STATION SOON YOU'RE TOTALLY SOAKED

I DIDN'T LIE.

BUT THEY KEPT ASKING ME MEAN QUESTIONS,

AND MY MIND BECAME A MESS.

I DIDN'T GET IT....

I ..

FEEL REALLY HORRIBLE.

Even though

I really wanted to see him...

I CAN'T STAND IT...

I'M SORRY TO HEAR THAT.

2999

...BUT ISN'T IT A GOOD THING—

THAT YOU WEREN'T ADMITTED TO A PLACE LIKE THAT?

Don't say it so simply like that

IN THE END, YOU'RE NOT FATED TO BE THERE.

THAT'S ALL THERE IS TO IT, RIGHT?

ANYWAY, LET'S GET ON THE BULLET TRAIN

.. and yet.

Zaaa

is what I want to say

I'm saved..

in just one moment

I always cause him nothing but troubles.

UM.

I cried my heart out ..

My face looks horrible

How embar-rassing.

rattle rattle

rattle rattle

IT'S FINE

YOU WEREN'T REALLY AT FAULT.

I'M SORRY ABOUT MANY THINGS

I CALLED YOU AND BOTHERED YOU. YOU WERE IN THE MIDDLE OF SOMETHING, RIGHT?

TO BE HONEST,

I ALSO WANTED TO END IT RIGHT THERE.

ON THE CONTRARY, YOUR CALL SAVED ME.

We have an announcement.

As typhoon number 6 is approaching,

ZAAAA

our train, which is heading toward Shin Yokohama, will be temporarily postponed.

ROAR

I wish it had taken another way

TODAY IS REALLY AN UNLUCKY DAY.

SURPRISED

NOISY

Are they serious?

hey

NOISY

...I wonder if it'll start moving again within today

patter

patter

It's a
lucky day.

IT'S NOT
MOVING .

I can
be with
him more.

because
now,

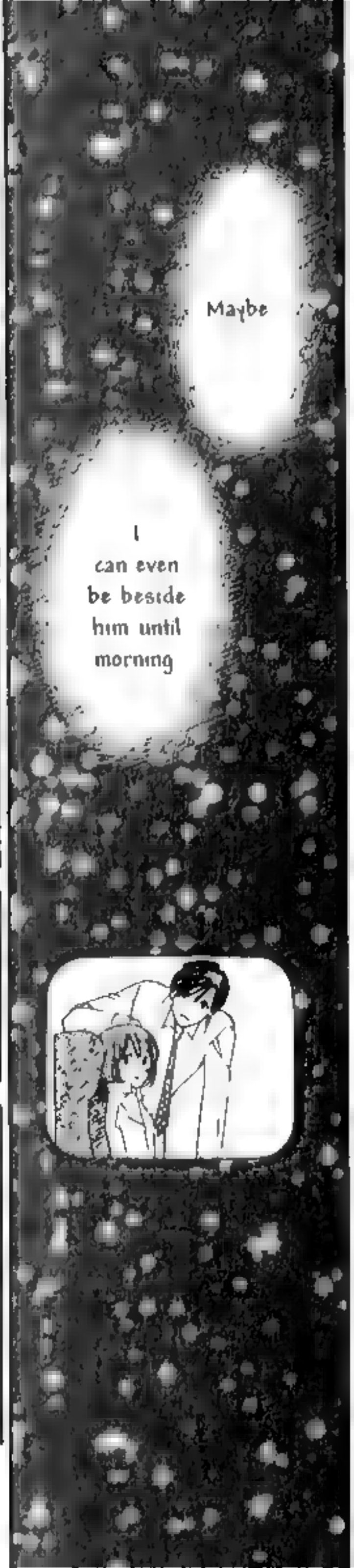
Job Hunting! ~Tentative Decision on You~ (1)











I'LL SLEEP OUTSIDE

Eh?

MANABE-KU-

No way!

FROM THE LOOKS OF THINGS, IT WON'T MOVE UNTIL MORNING.

And it's noisy

MORE-OVER, I DON'T FEEL LIKE SLEEP-ING AT SUCH A HUMID PLACE

Eh.. ?!

It's such a lucky opportunity for me to

uuuSSshh

Why?

close

ㅅㅏㅏㅏㅏㅏ

WAIT!

splash

splash

SPLASH

huff

huff

YOU!

I'LL LOOK FOR A PLACE TO STAY AS WELL!

DON'T LEAVE A GIRL BEHIND ON HER OWN!

THESE DAYS, IT'S DANGER-OUS EVERY-WHERE!

?

.. YOU SERIOUSLY INTEND TO FOLLOW ME, RIGHT?

Zaaa

EH?

HEY, YOU

LISTEN UP,

YOU'RE FREE TO FOLLOW ME,

BUT I WON'T TAKE ANY RESPONSI-BILITY, ALL RIGHT?

Responsi-bility...?

YOKOHIGASHI O HOTEL

I'M EXTREMELY SORRY...

3rd hotel

4th hotel

We are fully booked today

this is...

dripping wet

WE ARE FULLY BOOKED TODAY.

in your heart

THAT PISSES ME OFF, SO SAY IT QUIETLY!

I know, that already

ANGUISH

WE'RE IN BIG TROUBLE...

. THIS PLACE SHOULD HAVE EMPTY ROOMS.

we won't have a place to

zaaa

LET'S GO.

splash

Isn't this a love hotel?

Are you kidding me?

WHAT ARE YOU GOING TO DO?

What is he thinking about?!

CHAPTER 3 ENTHUSIASM • THE END •




RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?


What can I do to help?
Fan Girl


It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors.
Stop yelling already
!!!


Visit our website for details.
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

http://aerandria.net
#aerandria@irc.irchighway.net



Aerandria

must... escape!! fangirls...

Shuukatsu!!! Volume 1 Chapter 4

Scanner: pchan **Proofreader: Eiika**

Translator: Asahina **Editor: claymaven & Karen**

Quality Control: Asahina

Kyah~~~~ The last scene! The last scene!!!

-Asahina



CHAPTER 4

REST

In my heart, the wind is also raging at a record speed.

ROAR

As a typhoon rages in Japan,

ROAR

I mean, if I had known that Manabe-kun would stay at a love hotel,

but I was probably too reck-less

Beep

607

Beep

I casually followed him,

THUMP

ASAOKA,

ARE YOU REALLY GOING TO ENTER THIS ROOM?

I...

THOUGH IN THIS WEATHER, I DON'T THINK THEY'LL HAVE ANY EMPTY ROOMS.

AREN'T YOU THINKING THAT IT'S BETTER TO SLEEP IN THE BULLET TRAIN?

OR YOU CAN GO LOOK FOR SOME OTHER HOTEL.

I—

IT'S ALL RIGHT

AND THUS.

click

close

WE'RE INSIDE

clench

CLICK

ANYWAY, IT'S CHEAP, AND THE ROOM IS BIG,

SO THERE'S NOTHING TO COMPLAIN ABOUT, RIGHT?

Slides down

TUMP

Turns around

WELL,

WE'RE JUST GOING TO SLEEP, SO THE PLACE DOESN'T MATTER

Pfft

won't last until morning.

Worn-out —

I prob-ably...

D-don't tell me he realized it's my first time in this kind of place?!

YEAH

AH, ASAOKA, TURN ON THE TV. I WANT TO HEAR NEWS ABOUT THE TYPHOON.

Gasp

Grin

AND THERE ARE NO MIRRORS ALL OVER THE WALLS, HUH?

Flinch

!!!

Is she acting cool? It is not working.

IT'S GREAT THAT THE BED ISN'T THE KIND THAT TURNS AROUND, HUH?

I-It's actually quite normal

Gasp

Phew

YEAH

AH...♥

Why do I have to?

Annoyed

Beep

Goes off

Beep

Ah, that feels so good.

Creak

Creak

Ah.♥

Grin ♥

WHAT'S THE NEWS ON THE TY-PHOON?

SO?

Flinch

T-

Ah!

TURN ON THE TV YOURSELF!

NO WAY! DON'T DO IT! STOP IT!!!

YOU DID THAT ON PURPOSE!

Then what do you want me to do

OH, SO IT'S ALL RIGHT FOR ME TO TURN ON THE TV? THEN...

Swish

THEN I'LL TAKE A SHOWER BEFORE YOU.

DON'T PEEK.

Rush

Excuse me for never having been to a love hotel even though I'm already twenty-one!

STEPS ON

GRIND

GRIND

Just because he knows a little about this, he...!

Being mean

STEPS ON

He pisses me off!!!

ha ha

close?

BAM

I WOULDN'T LOOK EVEN IF YOU ASKED ME TO!!!

It seems that..

he's quite used to it

Just because he knows..

and to me being here...

Pat

He's used to this kind of place,

he's merely teasing me.

As for me,

I'm sure that during that time,

they were all lovey-dovey,

and he whispered sweet words to her here.

Zam

Did he use to come to a love hotel ..

with the girl that he dated when he was a freshman?

Clatter

Just
like that,

he's
drawing a
line between
us,

as if
to say that
I'm not his
girlfriend.







THUMP

...ISN'T THERE SOMETHING IN THE ROOM TO WEAR?

He's not

I-I DON'T KNOW

It turns away

REALLY?

I-I GUESS I'LL TAKE A SHOWER AS WELL.

Click

ASAOKA

Thump

Thump

Thump

Maybe it's around here

IT MIGHT NOT BE VERY COMFORTABLE, THOUGH.

THIS IS FOR YOU.

FOUND IT.

THANKS.

His teasing...

and his kind words

are the same as usual, and yet..

I'M THE ONLY ONE WHOSE HEART IS RACING

It's not that I think that he's seducing me

Zaaa

...but "the same as usual..."

...is sometimes cruel.

Clatter

Click

It's dark?

He's sleeping already?

I want to take a photo with my cell phone!

But he'll definitely be mad!

SORELY

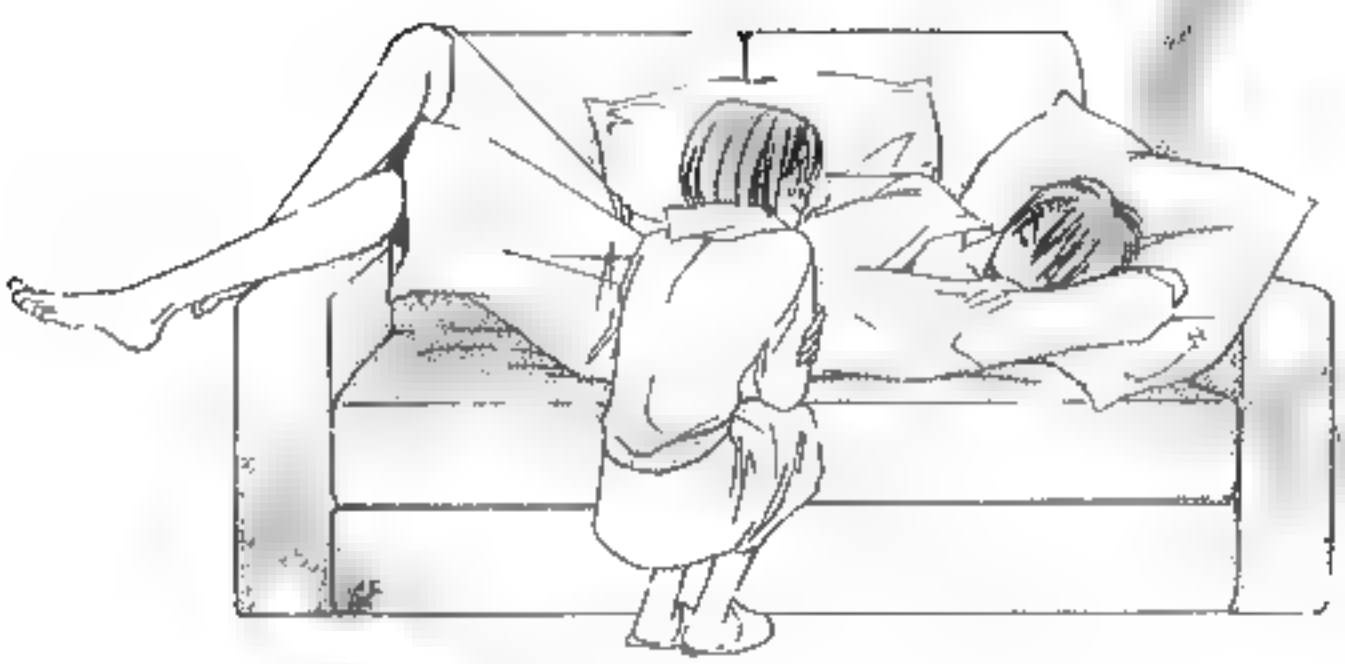
TEMPTED

From the viewpoint of a fangirl, seeing him like this is worth dying for!!!

I feel kind of relieved, and kind of regret-ful..

STARE

But...



I'm...

so
blessed.









Ah,

he said that I'm a "girl."

That's not it!

I'll feel bad about that!!!

AH!

THEN LET'S DECIDE WITH ROCK, PAPER, SCISSORS!

Turns away

HOW CAN A GUY LET A GIRL SLEEP IN A NARROW PLACE, AND THEN GO OFF AND SLEEP SOUNDLY SOMEWHERE COMFORTABLE?

Shhh

Shhh

WHATEVER, JUST SLEEP ON THE BED. I'M GETTING TIRED.

I TOLD YOU THAT I'M FINE HERE. JUST DO AS I SAY.

EH?! IT DOESN'T HURT, RIGHT? THAT WAY, WE WON'T BE BOTHERED BY WHO GETS TO SLEEP ON THE BED

.THAT'S TROUBLESOME.

THAT ONLY APPLIES TO YOU.

TO SLEEP ALONE ON SUCH A BIG BED...

IS KIND OF AWKWARD AFTER ALL.

I'M THE ONE WHO INSISTED ON FOL-LOWING YOU,

AND SEE,

YOUR BODY IS BIGGER THAN MINE, RIGHT?

I know, but

BUT YOU KNOW

MOREOVER, THERE'S ONLY ONE MATTRESS, SO IT'LL BE TROUBLESOME IF YOU CATCH A COLD..

Ah.

Great

That's nice?

I UNDERSTAND.

YOU MEAN ..

YOU'LL ONLY SLEEP ON THE BED IF I SLEEP THERE, RIGHT?

Eh?

What?

AH—

THUD

...!

DIDN'T I TELL YOU?

BUT I WON'T BE RESPONSIBLE FOR THE CONSEQUENCES.

SAYING THAT YOU DON'T WANT TO SLEEP ALONE ON THE BED IS NO DIFFERENT FROM A SEDUCTION

I WON'T LET YOU GET AWAY THIS TIME

YOU'RE MAKING FUN OF ME AGAIN, RIGHT?

YOU ALREADY KNOW WHAT PEOPLE DO HERE

NO

LET GO OF ME!

NO WAY

NO WAY

He must be kidding

huff

WHAM

!

Let's go

!

SMACK

?!

IDIOT!

DON'T JOKE AROUND! I KNOW YOU'RE SMARTER THAN THAT!

...OW

Clench

...I MEAN...!

Shut up!

Asaoka, we can do all of that in one go.

BEFORE DOING THIS KIND OF THING, YOU HAVE TO KISS FIRST, DON'T YOU?!

AND THEN YOU HAVE TO EMBRACE EACH OTHER, RIGHT?!

I'm so childish.

BEFORE THAT,

WE HAVE TO TELL EACH OTHER THAT WE LOVE EACH OTHER!!!

WON'T IT FEEL LONELY?

Maybe he'll laugh at me, but

.. IF THE FEELINGS DON'T GET THROUGH.

YEAH

I ALSO—

THINK THAT WAY

NO WAY! YOU DO?!

Where did that random sentence come from?!

REALLY,

Laugh

IT'S SO WORTH MAKING FUN OF YOU, ASAOKA!

YEAH

ARE YOU SLEEPING ON THE BED?

YOU'RE SLEEPING HERE AS WELL.

Then I'll move

FLOP

ALL RIGHT, I'M GOING TO SLEEP.

EVEN I FEEL LIKE I'M HALF-ASLEEP NOW

MAKING FUN?!

I WON'T DO ANYTHING.

I PROMISE

SORRY FOR SCARING YOU.

I was scared...

.but more than that, my heart is racing.

and whenever the smell of the same shampoo I use gets into my nose,

my mind

feels like it's shot with something.

VVVRRR

I couldn't sleep a wink

EXHAUSTED

What did I stay outside for?

HERE YOU GO

EH?

SIGH

In the end, I wore myself out even more

ASAOKA,

T-

THANKS

Jeez,

DON'T MEN-TION IT

THIS IS TO THANK YOU FOR THE OTHER DAY.

WATER AND CHOCO-LATE.

GABA

IF YOU RAISE YOUR BLOOD SUGAR LEVEL, YOU'LL FEEL A LITTLE BETTER, RIGHT?

AH,

THAT'S RIGHT

I'm such a mercenary.

He's already used to it I pity him

If it were me, I'd definitely hate it

AHH, I KNEW IT.

Beep

Beep

Beep

SORRY, I DIDN'T ASK FOR YOUR PERMIS-SION.

NAH, IT'S FINE. I'M ALREADY USED TO IT.

EH? YEAH

YOU SAID THAT YOUR FRIEND GAVE YOU MY CELL PHONE NUMBER, RIGHT?

LET ME SEE IT.

IT'S TROUBLESOME IF EVERYONE KNOWS MY AD-DRESS, SO I OFTEN CHANGE IT, BUT I'LL LET YOU KNOW LATER.

HERE YOU GO

Address book
No. 184
J Manabe Ryouji
0903▲■50000
ryo-ji m@

THAT'S MY NEW EMAIL ADDRESS.

SO,

DON'T TELL THIS TO THAT LONG-HAIRED *FRIEND* OF YOURS.

I can't believe it.

GIVE ME YOUR EMAIL ADDRESS, ASAOKA.

ALL RIGHT,

He knows about Mizohara!

I-

I WON'T!

Hmm.

Friend

Zzz

THUD

ASA-
OKA,

THE
CHOCOLATE
WILL MELT...

I'm
rather
glad...

that
I followed
him

Rattle
Rattle
Rattle
Rattle

SQUEEZE





SITS UP

ZZZ
ZZZ

GASP

DAMN IT...

In my dream,

with me...

and Manabe-kun as its passengers.

the train runs...

forever,

<CHAPTER 4 REST> • THE END •




RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?


What can I do to help?
Fan Girl


It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors.
Stop yelling already
!!!


Visit our website for details.
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

http://aerandria.net
#aerandria@irc.irchighway.net



Aerandria
must... escape!! fangirls...

Shuukatsu!!! Volume 1 Chapter 5

Scanner: pchan **Proofreader: Eiika**

Translator: Asahina **Editor: claymaven & Karen**

Quality Control: Asahina

I wonder how Manabe always manages to look so hot AND cool at the same time ^^;;

- Asahina

CHAPTER 5

TURNING POINT



I'm still feeling down about my job-hunting, but I think that I had a nice change of heart. Thank you. \(^o^)/

To Manabe-kun
I'm sorry for the trouble I caused you the other day

LIBRARY

I'm still feeling down about my job-hunting.

Hmm

In that case, this subject is already...

Stupid?

Manabe Ryouji

yay ♥ my first email

No

Is this a bit curt?

SERIOUS

But if I put too many emoticons in here, he might think that I'm stupid.

What's that?

WAAAAH

I mean, I'm so stupid!!!

I'm in the middle of hunting for a job! I'm using my brain and time for the wrong thing!!!

Ah! My
MIC-CHAN?!
SWISH
WHAT ARE YOU DOING, YULRI? GIVE IT TO ME.

YOU MIGHT THINK THAT IT'S JUST AN EMAIL, BUT IT'S IMPOR-TANT TO MASTER THIS KIND OF THING..
BEEP
HUH?

Mutter
THAT EMAIL DOESNT HAVE ANY SEX APPEAL.

WHAT'S THIS?!

MICCHAN! SSSHH! SSSHH!

HOLD ON, WHAT'S THE MEANING OF THIS?!

WHY IS MANABE RYOUJI'S SLEEPING FACE SET AS YOUR STANDBY SCREEN?!

WELL... UM... IT'LL TAKE LONG TO EXPLAIN OR LIKE, IT WAS BE-CAUSE OF THE FLOW OF THINGS...

IF YOU DON'T SPILL THE BEANS, I'LL SEND THIS PHOTO TO ALL OF HIS FANS.

MICCHAN

Unbelievable.

YOU GUYS STAYED IN A HOTEL TOGETHER?!

WAY TO GO, YUURI! AND SO SUDDENLY, TOO!

YOU GUYS COULDN'T HAVE STAYED AT A LOVE HOTEL, RIGHT?!

LIKE I SAID, IT WAS AN ACCI-DENT!

THE BULLET TRAIN STOPPED M.DWAY, AND THEN?

Blush

Oh, I see

LIKE I SAID, NOTHING HAPPENED!!!

DID IT FEEL GOOD?!

SERIOUS

SO?

IF THE FEELING DOESN'T GET THROUGH,

IT'S A GOOD THAT NOTHING HAPPENED! IT'S COMMON SENSE!

WHY?

NO WAY! WHY?!

EH?!

WON'T YOU FEEL LONELY?

I ALSO THINK THAT WAY

Click Click

WHAT ARE YOU DOING?

I'M PUTTING THREE MORE HEARTS AFTER "YAY♥MY FIRST EMAIL."

Yay♥ my first email ♥♥♥

WHEN THE TIME COMES, I'LL SAY IT DIRECTLY TO HIM!

AS A GIRL, ISN'T IT FRUSTRATING FOR YOU, KEEPING H.M FROM REALIZ-ING THAT YOU LOVE H.M?

MICCHAN...

NO WAY!!!

PIRORIRARIN♪

AH, SORRY, I SENT IT.

MOREOVER, I DON'T INTEND TO SAY IT BEFORE MY JOB?

Ah, no way

Vuuu

Don't tell me, my email..

It's Manabe-kun!!!

moves closer

Eh?

OH, MY, SPEAKING OF THE DEVIL.

...was sent..

Clatter

I'M SORRY, MICCHAN.

I HAVE TO GO NOW.

EH? YUU—

Erin

THANKS, MICCHAN,

FOR THE THREE HEARTS.

AH!

TREAT ME TO SOMETHING NEXT TIME.

The drops of water that fell from his hair;

the strength of his hands, which grabbed my arms,

his scent ..

I still remember all of those

...Actually, I don't think that nothing happened.

TAP

TAP

OH YOU'RE EARLY

I half regret...

that maybe I shouldn't have resisted him.

AM

...

...HEY.

.HEY

Thank goodness.

I can talk to him normally.

I FEEL KIND OF ASHAMED

I MEAN, I GUESS I SHOULD BEGIN THINKING OF WHAT I WANT TO DO...

WELL... SOMEHOW, I'VE RE-TURNED TO THE START-ING POINT

HOW WAS IT AFTER THAT?

HAS YOUR JOB-HUNTING TAKEN A GOOD TURN?

Phew

Thump☆

WHY ARE YOU SO CLUMSY?

Ha

DO YOU STILL HAVE TIME TO RETURN TO THE STARTING POINT?

NO, DON'T SAY IT! I MIGHT LOOK LIKE THIS, BUT I'M ACTU-ALLY VERY WORRIED RIGHT NOW!!!

HE SAID SOMETHING LIKE HE'S GET-TING FAT AROUND THE BELLY.

EH? YOU'RE GET-TING FAT, MANABE-KUN?!

I said my old man said so

I missed the time to be angry

AH, MANABE-KUN, ARE YOU WAIT-ING FOR A FRIEND?!

Wait for me

I'M JUST ACCOMPANYING SOMEONE

SO IN SHORT, YOU WANT TO SAY THAT I'M SOME-ONE—

I-

I DIDN'T SAY THAT!

WHO CAN'T EVEN TAKE CARE OF MY-SELF?

Flinch

WHAT THE, DIDN'T YOU LOOK AT MY STOMACH?

moving

EH?!

AH.. WELL..

closer

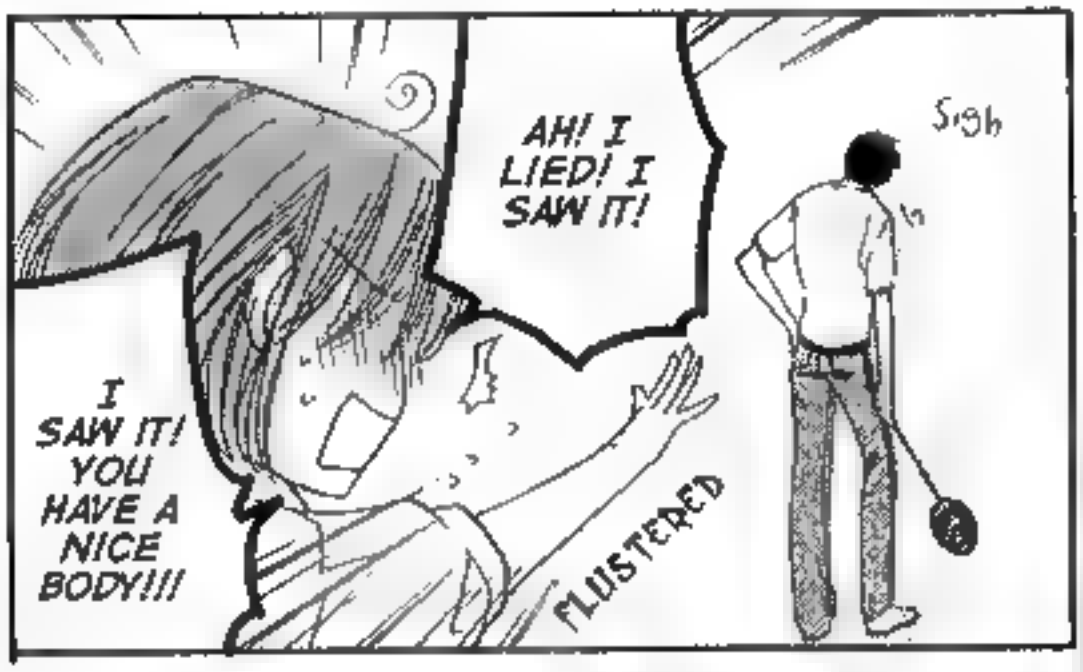
REMEMBER IT VERY CAREFULLY. DID I SEEM TO BE FAT AROUND MY STOMACH?

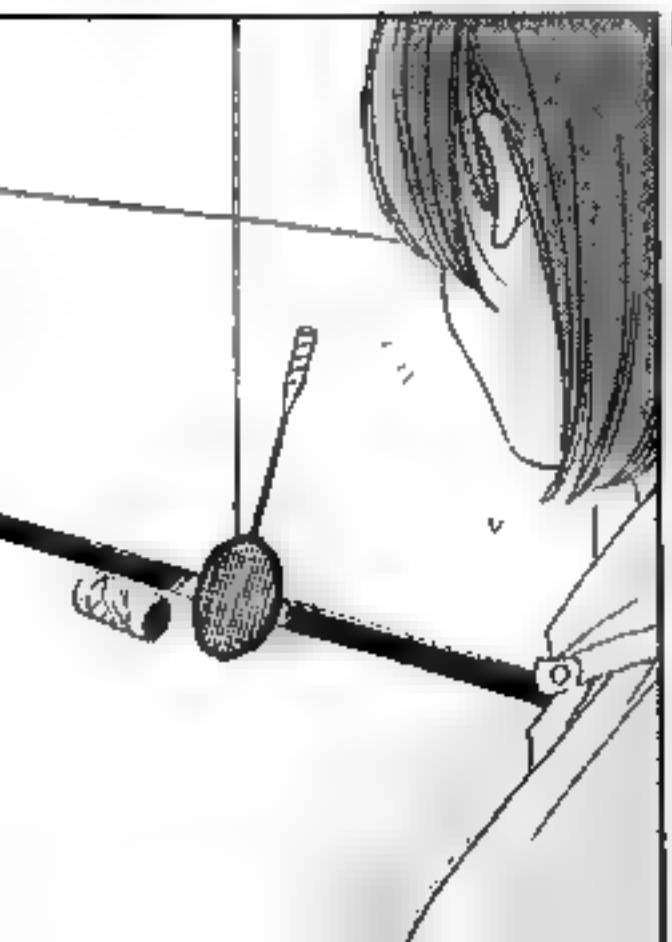
VERY CARE-FULLY?

ANYWAY, I WAS SO NERVOUS THAT I DIDN'T HAVE TIME TO LOOK CAREFULLY

I JUST... MEANT TO SAY THAT I'D HATE IT IF I WERE THE ONE WHO GOT FAT AROUND MY STOMACH




AH! I LIED! I SAW IT!
I SAW IT! YOU HAVE A NICE BODY!!!
FLUSTERED
Sigh




I-Is he angry?


Turns away
?

HEY,

Pop

WANNA HAVE A MATCH?!

You're free, right?

Pop

THE ONE WHO WINS CAN ASK THE ONE WHO LOSES ANY QUESTION THEY WANT.

NO LYING, AND NO HIDING. HOW ABOUT IT?

...HUH? OR IS IT THAT YOU HATE LOSING TO A GIRL LIKE ME?

DECLINING THE MATCH FROM THE START WILL LET YOU PRE-SERVE YOUR PRIDE, RIGHT?!

SHOCKED

EH! NO WAY!

I DON'T REALLY HAVE ANYTHING I WANT TO ASK YOU, THOUGH

You must have at least one question for me!

THERE MUST BE SOMETHING YOU WANT TO ASK, RIGHT? LIKE MY THREE SIZES AND STUFF!

I DON'T

WHACK

And the sound he makes is different

He's fast!

pop

...I'LL TELL YOU BEFORE-HAND.

WHOOSH

I DON'T INTEND TO LOSE WHEN I FIGHT.

ANNOYED

I ALSO HATE LOSING!

Bring it on!

WHOOSH

Here goes

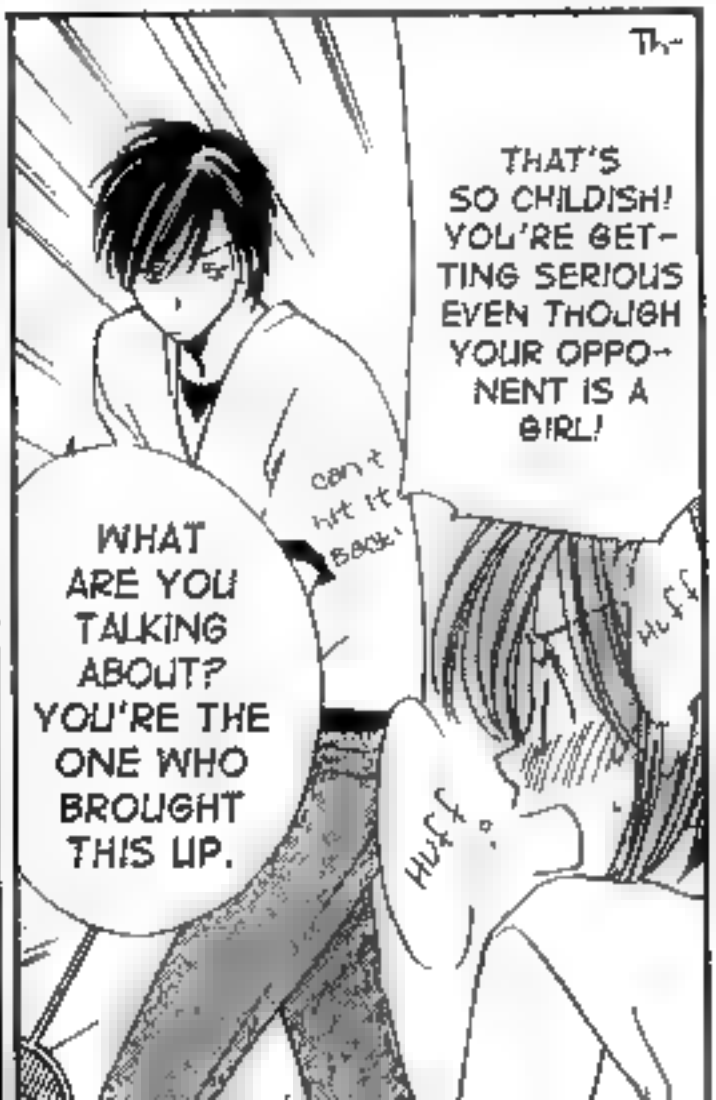
WHA

OK

WHACK




How vexing
How really vexing
...OR DO YOU WANT ME TO GO EASY ON YOU?


Th-
THAT'S SO CHILDISH! YOU'RE GETTING SERIOUS EVEN THOUGH YOUR OPPONENT IS A GIRL!
Can't hit it back.
HUFF
HUFF
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU'RE THE ONE WHO BROUGHT THIS UP.

Why..

does he look so cool?

LANDS

Stagger

WHACK

Rolls Rolls

?!

I'M FAMOUS AS A STRONG LACROSSE PLAYER, ALL RIGHT?!

HOLD ON, WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!

blush

..ARE YOU SOME KIND OF WEIRD ANIMAL..?

pfft

EH?

YOU WENT A BIT EASY ON ME, DIDN'T YOU?

SO THAT IT'D BE AN EVEN MATCH.

It'd be great if it could continue like this forever.

whoosh

THEN,

MY QUES TION IS,

WHAT IS IT THAT YOU WANT TO ASK ME?

HEY, DON'T YOU HAVE A QUES-- TION?

YOU'LL RUN OUT OF TIME.

Hah-a

..WELL, I WONDER ABOUT THAT.

..WHY HAVE YOU BEEN LOOKING FOR A JOB?

I can't decide on one

YOU PASSED THE BAR EXAM, SO YOU'LL STUDY LAW AFTER YOU GRADUATE, RIGHT?

YOU DON'T REALLY HAVE TO WEAR A SUIT AND RUN AROUND LOOKING FOR A JOB.

YOU'RE RIGHT

I GUESS MY ANSWER WOULD BE THAT I'M TRYING TO SEARCH FOR OTHER POSSIBILITIES

AH, I'M NOT JEALOUS BECAUSE I HAVEN'T SCORED A JOB AS OF YET!

I'm grumbling

AH

IT'S HOT, IT'S TROUBLESOME, AND IT COSTS MONEY

AND IT MAKES YOU FEEL UNPLEASANT

IT'S NOT FUN...

TO DO A JOB THAT ONLY ACTS AS A SUBSTITUTION.

I KNOW THAT VERY WELL, SO I STOPPED LOOKING FOR A JOB.

MORE-OVER, I'M NOT FITTED TO BE A PROPER COMPANY EMPLOYEE,

OR RATHER, I HATE BEING USED BY PEOPLE

TRUE, IF YOU WORK, YOU CAN SURVIVE.

BUT LIVING ISN'T ALL ABOUT WORKING, RIGHT?

Rustle

In short,

that also applies to me

Rustle

In the end, my not being able to decide on a job I want to do...

is because I can't see myself.

clench

A JOB IS THE SAME AS YOUR CLOTHES.

I THINK IT'LL TELL YOU WHAT KIND OF PERSON SOMEONE IS.

WELL,

IT'S NOT LIKE I'VE DE-CIDED FOR SURE, THOUGH.

YOU KNOW,

I REALLY HATE PEOPLE WHO EASILY SAY THAT THEY'RE SEARCHING FOR THEIR IDENTITY, AS IF IT'S NOTHING SPECIAL.

I THINK WHAT YOU'RE SEARCHING FOR CAN ONLY BE FOUND WITHIN YOURSELF.

Stab

ARE YOU TRYING TO ESCAPE REALITY?

SERIOUSLY!

WHAT?! WHY ARE YOU PUTTING YOUR BOOKS ALL OVER THE PLACE LIKE THIS AGAIN?!

Click

YUURI, HERE'S YOUR LAUNDRY.

Whack

THUD

LEAVE IT THERE FOR ME.

REALLY, EVER SINCE YOU WERE LITTLE, BOOKS HAVE BEEN YOUR LOVER

I WONDER IF THERE'LL BE A DAY WHEN A REAL GUY WILL COMFORT YOU.

And lacrosse?

" ..I don't know what happiness is."

"Ahh, that's right."

"In order to achieve the fullest happiness, I'll have to experience all of these many sorrows."

"If it's true that no matter how painful something is, it's because I'm advancing on the correct road,"

* AN EXCERPT FROM MIYAZAWA KENJI'S "NIGHT ON THE GALACTIC RAILROAD." BOOK TEN IN KODANSHA'S SHOUNEN SHOUJO NIHON BUNGAKUKAN SERIES.

Whenever I read it, it remained in my heart.

And yet, why did I forget it?

After hearing Manabe-kun's words,

I was reminded of this resolution

makes me feel as if my heart-strings are being touched.

If I get to create books like this,

how happy will I be?

To be able to come across a book like this...

Far ahead of me, whose mind is still spinning around,

In reality, I'm a bit vexed.

Manabe-kun seems to have grasped the answer firmly in his hands.

Huff

Student Affairs Office

Job offer

Tap

Tap

But you know,

I feel like

I understood what he said a little bit

I hate it,

but I'm also happy.

I want to see his face up close more.

I'll run again,

and he'll become my power.

Rustle

Short-cut!

Nimbly

I LOVE YOU.

Eh!

YOU KNOW ABOUT MY FEELINGS, DON'T YOU?

I WANT YOU TO DATE ME.

W-What should I do?!

...UNTIL WE GRADUATE, HUH?

IT'S ALL RIGHT IF YOU ONLY DATE ME UNTIL WE GRADUATE

Please!

Tearing up

Eh! No way! Manabe-kun?!

Bluntly

He's so cold!

IF YOU WANT SOME KIND OF DECORATION, WHY DON'T YOU FIND SOMEONE ELSE?

SO IN THE END, YOU JUST WANT TO SHOW OFF?

MAKE MEMO-RIES?

I-I'LL FOLLOW YOU!!!

I HAVE LAW SCHOOL, SO I'LL HAVE TO GO TO THE KANTO REGION*.

THAT'S NOT WHAT I MEANT... I... I WANT TO DATE YOU EVEN AFTER WE GRADUATE!

T/N: EASTERN HALF OF JAPAN, INCLUDING TOKYO.

GIVE ME A BREAK.

I DON'T WANT TO DATE SOMEONE WHO CAN'T SERIOUSLY THINK ABOUT HER OWN LIFE AT SUCH A CRITICAL TIME.

THUMP

Blush

YOU'LL BE WORKING AS A *HOUSEKEEPER*?

FOLLOW ME? SO YOU'VE SCORED A JOB THERE?

..AH, OR IS IT THAT

I MEAN,

He's really... so harsh.

I DON'T FEEL LIKE DATING ANYONE, SO IT'S USELESS TO CONFESS TO ME

I DON'T FEEL LIKE...

DATING ANYONE...

PEEPING? WHAT A NICE HOBBY YOU HAVE.

FLOP

DAISY...

CLANG

Argh, I'm worn-out

WHEN YOU SAID THE THING WE'RE SEARCHING FOR IS WITHIN OURSELVES!!!

I FINALLY UNDERSTAND WHAT YOU MEANT—

Grab

MANABE-KUN!!!

I UNDER-STAND IT NOW!

SO...

I'LL GIVE IT A TRY...

...PRAY...

THAT IT WILL GO WELL FOR ME, OK?

There are tons of things...

but I can't.

WE'RE FRIENDS, AREN'T WE?

that I want to ask him,

I can't tell him...

IT'S USELESS TO CONFESS TO ME.

DO YOUR BEST.

I WILL.

But...

...his words have the power of a hundred people.

That's why I can do my best.

